



# CONVEGNO PROGETTO DIMMI MINORI MIGRANTI E INCLUSIONE SCOLASTICA

## LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALESI MIGRANTI

Ilaria Festa

AULSS3

Unità Operativa Complessa Infanzia Adolescenza e Famiglia  
Unità Operativa Semplice Neuropsichiatria Infantile

*Venezia, 11 settembre 2020*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESÌ MIGRANTI

Cittadini bengalesi sul totale dei cittadini stranieri residenti in Italia



**139.409** migranti regolarmente registrati nel **2018**  
**VIII comunità** per numero di presenze tra i cittadini non comunitari  
47% Nord Italia  
14% Veneto

Popolazione bengalese  
Italia 24,3% **minori** (incidenza pari a 20,1% sul totale della popolazione).  
Venezia 8000 residenti bengalesi di cui circa 2000 minori

*Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali. "La comunità bangladesese in Italia. Rapporto nazionale sulla presenza in Italia delle principali Comunità straniere". Executive Summary 2018.*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## **Disabilità e disordini del neurosviluppo**

Disabilità organica associata

Disabilità intellettive

Disturbi della comunicazione

Disturbi dello spettro autistico

Disturbo da deficit d'attenzione/iperattività

Disturbo specifico dell'apprendimento

Disturbi del movimento

Altri disturbi del neurosviluppo

## **Svantaggio sociale, linguistico e culturale**

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## **Disabilità e disordini del neurosviluppo**

Disabilità organica associata

Disabilità intellettive

Disturbi della comunicazione

Disturbi dello spettro autistico

Disturbo da deficit d'attenzione/iperattività

Disturbo specifico dell'apprendimento

Disturbi del movimento

Altri disturbi del neurosviluppo

## **Svantaggio sociale, linguistico e culturale**

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESÌ MIGRANTI

## Disabilità

1000 milioni di individui nel mondo  
15% popolazione mondiale

## Disabilità infantile

93-150 milioni di individui tra 0 e 18 (1 persona su 20)  
Di cui 80% in paesi con condizioni socio economiche medio basse

**Disabilità fenomeno molto rappresentato nella popolazione benghalese in età evolutiva**

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## **Disabilità e disordini del neurosviluppo**

Disabilità organica associata

Disabilità intellettive

Disturbi della comunicazione

Disturbi dello spettro autistico

Disturbo da deficit d'attenzione/iperattività

Disturbo specifico dell'apprendimento

Disturbi del movimento

Altri disturbi del neurosviluppo

## **Svantaggio sociale, linguistico e culturale**

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## **Disabilità e disordini del neurosviluppo**

### Disturbi della comunicazione

Disturbi del linguaggio e della relazione ad uno o più livelli

- fonetico fonologico (suoni)
- lessicale semantico (significati)
- morfosintattico pragmatico (contesti)

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## **Disabilità e disordini del neurosviluppo**

Disabilità organica associata

Disabilità intellettive

Disturbi della comunicazione

Disturbi dello spettro autistico

Disturbo da deficit d'attenzione/iperattività

Disturbo specifico dell'apprendimento

Disturbi del movimento

Altri disturbi del neurosviluppo

## **Svantaggio sociale, linguistico e culturale**



# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## ~~Disabilità e disordini del neurosviluppo~~

~~Disabilità organica associata~~

~~Disabilità intellettive~~

~~Disturbi della comunicazione~~

~~Disturbi dello spettro autistico~~

~~Disturbo da deficit d'attenzione/iperattività~~

~~Disturbo specifico dell'apprendimento~~

~~Disturbi del movimento~~

~~Altri disturbi del neurosviluppo~~

## Svantaggio sociale, linguistico e culturale

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESÌ MIGRANTI

## **Svantaggio sociale, linguistico e culturale**

### **Bisogni Educativi Speciali**

Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS)

International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF)

*Bisogni Educativi Speciali (BES) “qualsiasi difficoltà evolutiva di funzionamento permanente o transitoria in ambito educativo o di apprendimento, dovuta all’interazione tra vari fattori di salute e che necessita di educazione speciale individualizzata”*

*OECD publications DEDEX, 2007.*

*OMS, ICF Classificazione Internazionale del Funzionamento, delle Disabilità e della Salute.*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## **Bisogni Educativi Speciali (BES)**

- *disabilità*
- *disturbi evolutivi specifici* disturbi specifici di apprendimento, del linguaggio, delle abilità non verbali, della coordinazione motoria e i disturbi d'attenzione ed iperattività o ADHD
- *svantaggio socio-economico, linguistico e culturale*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

1. Strumenti valutativi e percorso diagnostico
2. Criticità definizione diagnostica e assistenziale
3. Possibilità e strategia di trattamento

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

*Intervista anamnestica approccio trans culturale*

*Esame clinico psicologico e/o neuropsichiatrico infantile*

*Valutazione sociale, di contesto ambientale e culturale*

*Valutazione logopedica*

*Altre valutazioni specialistiche*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

*Intervista anamnestica approccio trans culturale*

Informazioni dettagliate:

- ✓ Esposizione del bambino a L2
- ✓ Processo d'integrazione al nuovo contesto culturale
- ✓ Sviluppo della lingua materna (L1)
- ✓ Fattori di rischio familiari per disturbi del neurosviluppo
- ✓ Progetto migratorio
- ✓ Status socio-culturale del contesto familiare

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

*Intervista anamnestica approccio trans culturale*

Linee guida DSL e DSA bilingui:  
ASHA 2004, RCSLT 2007 IALP 2011 SPA 2012

Raccomandazioni della Federazione Logopedisti Italiani

<https://www.asha.org/Practice-Portal/Professional-Issues/Bilingual-Service-Delivery/>

<https://www.rcslt.org/speech-and-language-therapy/clinical-information/bilingualism>

<https://ialpasoc.info/faqs/faqs-from-the-multilingual-affairs-committee/>

[https://www.speechpathologyaustralia.org.au/SPAConf2020/Program/Conf\\_Abstract\\_Oral.aspx?SubId=23](https://www.speechpathologyaustralia.org.au/SPAConf2020/Program/Conf_Abstract_Oral.aspx?SubId=23)

<https://fli.it/wp-content/uploads/2014/02/Raccomandazioni-per-il-lavoro-con-i-bambini-bilingui-def.pdf>

Mari R., Porrelli M., Ferraguti E., Gabbianelli L. "La storia linguistica: il ruolo dell'intervista trans-culturale." In: *I bambini Bilingui* Carrocci Ed. 2019.

AMERICAN SPEECH-LANGUAGE-HEARING ASSOCIATION 2004

THE ROYAL COLLEGE OF SPEECH AND LANGUAGE THERAPISTS 2007

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LOGOPEDICS AND PHONIATRICES 2011

SPEECH PATOLOGY AUSTRALIA 2012

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

*Intervista anamnestica approccio trans culturale: formulazione diagnostica orientata culturalmente*

Interviste ai genitori (strumenti validati e standardizzati sullo sviluppo linguistico dei primi tre anni)

Mac Arthur Bates Communicative Development Inventories

Primo Vocabolario del bambino (PVB)

Parole in Gioco (PING)

Test di primo Linguaggio (TPL)

*Mari R., Porrelli M., Ferraguti E., Gabbianelli L. "La storia linguistica: il ruolo dell'intervista trans-culturale." In: I bambini Bilingui Carrocci Ed. 2019.*



# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

*Intervista anamnestica approccio trans culturale: formulazione diagnostica orientata culturalmente*

Interviste ai genitori (strumenti validati e standardizzati su quantità e qualità dell'esposizione L2, storia dello sviluppo e presenza di fattori di rischio familiari)

PABIQ-IT

ALDeQ-IT questionario per fascia 4-7 anni bilingui con sospetto DSL

*Mari R., Porrelli M., Ferraguti E., Gabbianelli L. "La storia linguistica: il ruolo dell'intervista trans-culturale." In: I bambini Bilingui Carrocci Ed. 2019.*

*Questionnaire for Parents of Bilingual Children: Infant and Toddler Version (Gatt. Et al., 2011)*

*Paradis, Emmerzael, Sorenson Duncan, 2010*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

*Esame clinico psicologico e/o neuropsichiatrico infantile*

Test livello di sviluppo e profilo di funzionamento neuropsicologico e cognitivo Scale Leiter – R, Bayley, WIPPSI III, WISC IV, Matrici Raven

Osservazione e colloquio clinico bambino e genitori

Test proiettivo (C.A.T.) e valutazione del disegno

Esame obiettivo neurologico e dello sviluppo psicomotorio

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

*Valutazione sociale, di contesto ambientale e culturale.*

Colloquio ed osservazione orientati alla rilevazione di problematiche di adattamento socio-ambientale e culturale

*Valutazione logopedica*

- Competenze comunicative: intenzionalità comunicativa, interazione, attività condivisa, stile conversazionale
- Linguaggio ricettivo: competenza lessicale e morfosintattica
- Linguaggio espressivo: morfologia, sintassi, inventario fonetico, processi fonologici, prassie orali

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Strumenti valutativi e percorso diagnostico

Servizio Sanitario: valutazione specialistica multi-professionale per la  
**diagnosi precoce di condizione**

sanitaria

Vs

di svantaggio sociale, linguistico e culturale

Vs

di difficoltà nell'apprendimento di L2

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Criticità definizione diagnostica e assistenziale

Area di svantaggio sociale, linguistico e culturale in aumento:

- problematiche linguistico-relazionali anche gravi
- diagnosi differenziale con disabilità cognitiva e disturbi del neuro-sviluppo (in particolare disturbi dello spettro autistico)
- processo diagnostico complesso
- errore diagnostico possibile
- progettazione di interventi mirati laboriosa

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Criticità definizione diagnostica e assistenziale

Disturbi del linguaggio e della relazione ad uno o più livelli

- fonetico fonologico
- lessicale semantico
- morfosintattico pragmatico

## Condizione di **BILINGUISMO**

In ambito clinico la prima criticità è individuare la presenza di un disturbo del linguaggio e della relazione rispetto ad una condizione di svantaggio o ad una difficoltà comunicativa legata all'apprendimento di una seconda lingua (L2)

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Criticità definizione diagnostica e assistenziale

- in assenza di problematica sanitaria NO presa in carico presso Servizio sanitario
- mancanza di riferimenti teorici e di linee guida per bambini bilingui o multilingui

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

### BES

- profilo clinico variabile e complesso;
- approccio clinico, educativo e pedagogico maggiormente inclusivo.

*Norbury, C.F., Gooch, D., Wray, C., Baird, G., Charman, T., Simonoff, E., & Pickles, A. (2016). The impact of nonverbal ability on prevalence and clinical presentation of language disorder: Evidence from a population study. Journal of Child Psychology and Psychiatry, 57, 1247–1257.*



# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Disturbi evolutivi del linguaggio: gold-standard trattamento logopedico specialistico

Diagnosi precoce possibilità di interventi educativi e pedagogici anche in contesto domestico e scolastico

Strategie d'intervento a miglioramento della prognosi evolutiva a medio e lungo termine (anche comorbidità psicopatologica e socio-relazionale)

*O'Hare A, Bremner L. (2015) Management of developmental speech and language disorders: Part 1. Arch Dis Child 2015;0:1–6. doi:10.1136/archdischild-2014-307394*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGHALESI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Trattamento indiretto nel periodo 24-30 mesi nel contesto della scuola dell'infanzia:

- stimolazione verbale focalizzata
- modeling di singole parole
- training individuali

Alla scuola primaria: trattamento indiretto per sostenere lo sviluppo del linguaggio espressivo e nel processo di apprendimento della lettura

*O'Hare A, Bremner L. (2015) Management of developmental speech and language disorders: Part 1. Arch Dis Child 2015;0:1–6. doi:10.1136/archdischild-2014-307394*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Sistema complesso:

- relazioni e stimoli ambientali stressanti
- difficoltà nelle funzioni cognitive esecutive, attenzione e memoria di lavoro, pensiero, capacità logiche e di problem solving
- ostacolo ai processi di apprendimento (capacità di mantenere le consegne, regolare lo sforzo cognitivo e controllare le procedure di pensiero)
- disregolazione emotiva (ansia, bassa autostima).

Intervento educativo a scuola mirato a sostenere le funzioni carenti

*A cura di Margherita Orsolini. Pensando si impara. Stimolare l'attenzione, le funzioni esecutive e la memoria di lavoro nei bambini con bisogni educativi speciali. Strumenti per il lavoro psicosociale ed educativo. Ed. Franco Angeli.*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Centralità del pensiero e del ragionamento costruttivo in un contesto sociale ed inter-attivo:

Inclusione  
Dialogo  
Co-costruzione della conoscenza

A scuola strumenti simbolici (schemi, mappe concettuali, supporti visivi ed uditivi).

*A cura di Margherita Orsolini. Pensando si impara. Stimolare l'attenzione, le funzioni esecutive e la memoria di lavoro nei bambini con bisogni educativi speciali. Strumenti per il lavoro psicosociale ed educativo. Ed. Franco Angeli.*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Concetto di auto-efficacia percepita: autoconsapevolezza della propria capacità di agire e affrontare specifiche attività e contesti.

Si costruisce attraverso:

esperienza personale con il raggiungimento di obiettivi e l'eliminazione di ostacoli

esperienza sociale attraverso l'osservazione di modelli, esempi ed altri soggetti che compiono azioni più complesse

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Intervento per bambini con difficoltà sociali comunicative e linguistiche:

- non semplificare le consegne, ma renderle superabili attraverso esperienza e confronto!
- proporre attività educative e pedagogiche di cooperazione e competizione per favorire l'auto-consapevolezza dei propri strumenti d'azione e d'apprendimento di nuove conoscenze
- considerare sensazioni fisiche ed emotive
- proporre attività brevi ed intervallate da pause

*Luciano Mecacci. Vygotskij. La mente: sviluppo, educazione e patologia della mente. Manuali e monografie di psicologia Gruppo Editoriale Giunti Milano, 2017*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Linea di priorità nell'intervento a scuola:

- mantenimento del benessere psicofisico ed emotivo
- sviluppo della capacità di auto-regolazione dei propri processi d'apprendimento.

*La condivisione della conoscenza, a cura di Clotilde Pontecorvo. Scandicci: La nuova Italia, 1993.*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Obiettivi necessariamente condivisi tra insegnanti, genitori, pedagogisti, clinici e ricercatori

- condivisione di valida conoscenza;
- realizzazione di attività che potenziano le funzioni meta-cognitive, la comprensione e l'autoregolazione attraverso l'apprendimento cooperativo e competitivo;
- promozione del benessere emotivo e del successo;

*Luciano Mecacci. Vygotskij. La mente: sviluppo, educazione e patologia della mente. Manuali e monografie di psicologia Gruppo Editoriale Giunti Milano, 2017*



# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

## Possibilità e strategia di trattamento

Obiettivi necessariamente condivisi tra insegnanti, genitori, pedagogisti, clinici e ricercatori

- adattamento degli interventi didattici attraverso strumenti compensativi;
- realizzazione di attività che implicino la partecipazione attiva e critica;
- realizzazione di supporti per favorire l'elaborazione dei compiti da parte degli alunni.

*Luciano Mecacci. Vygotskij. La mente: sviluppo, educazione e patologia della mente. Manuali e monografie di psicologia Gruppo Editoriale Giunti Milano, 2017*

# LE DIFFICOLTÀ SOCIALI COMUNICATIVE E LINGUISTICHE DEI BAMBINI BENGALSI MIGRANTI

Grazie per l'attenzione!